

高校日语专业基础课系列教材

丛书主编：胡振平



新编

大学高年级

日语会话

寇芙蓉 编著

南开大学出版社

高校日语专业基础课系列教材

总主编 胡振平

新编日语会话

(大学高年级)

寇芙蓉 编著

南开大学出版社

天津

图书在版编目(CIP)数据

新编日语会话. 大学高年级 / 寇芙蓉编著. —天津:
南开大学出版社, 2006. 4
(高校日语专业基础课系列教材 / 胡振平主编)
ISBN 7-310-02521-0

I. 新... II. 寇... III. 日语—口语—高等学校—
教材 N. H369. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 001087 号

版权所有 翻印必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 肖占鹏

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 23500755

营销部传真: (022)23508542 邮购部电话: (022)23502200

*

河北省迁安万隆印刷有限责任公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

787×1092 毫米 16 开本 15.75 印张 394 千字

定价: 26.00 元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23507125

总 序

随着时代的发展,要求学生不仅在语言方面要有扎实的基本功,还要有较强的日语实践能力,具备一定的文化知识。为了适应新时代的这一要求,加强对学生素质的培养,我们解放军外国语学院经过多年的教学积累,推出了《高等院校日语专业系列教材》。本套教材编写的依据是《高等院校日语专业教学大纲》,在注意传授基础知识,加强听、说、读、写、译几方面技能的同时,还注意培养学生的日语综合能力,扩大视野、拓宽知识面。

本套教材主要有以下几个特点:

第一、教材体系完整 本套教材涵盖了除精读教材(《现代日本语》已由上海外语教育出版社出版,共六册,由胡振平教授主编)以外高等院校的常设课程教材,其中包括《新编日语阅读》、《新编日语听力》、《新编日语会话》、《新编日语翻译》、《新编日语语法(一)——文语法精讲精练》、《新编日语语法(二)——口语法精讲精练》和《日本近现代文学选读》等共15册。按照具体的课程设置要求,教材分别与相应年级的教学内容配套,由浅至深、循序渐进,便于学生逐步吸收教材的内容并完成教材提出的训练要求。

第二、内容侧重点强 本套教材是严格按照教学大纲的要求来编写的,因此每套教材的内容都与相应课程紧密结合,注意从不同侧面培养学生的语言应用能力以及有关的日本语言、文化、文学等方面的知识。

第三、便于教学使用 本套教材对于主干课程教材还配备了教师用书,便于教师在备课时参考和学生自学时使用。

由于教材编写工作量大,质量要求高,因此难免有不足之处,希望日语界同仁不吝赐教,同时也欢迎读者批评、指正。

另外,在这里谨向对这套教材的出版给予大力支持的南开大学出版社表示深深的谢意。

主 编

2004 年

前 言

打好口语基础，提高口头表达能力是每一个外语学习者的愿望。提高口头表达能力应该从交谈（二人或多人的交谈）和独白（围绕某一话题介绍情况或阐述自己的意见、观点）两个方面入手。相比较而言，后者对外语功底的要求更高一些。因为交谈中，说话人与听话人可以在语言上相互调整，从而达到一种默契使交谈得以顺利进行。但后者则需要说话人具有良好的语言思维能力，否则对方无法了解其观点和想法。无论是交谈能力还是独白能力，都可通过训练得到提高。

为此，本书在课文的设计上分别为：

1. 重点内容（自我介绍、时间、金钱、方位、可能、授受、被动、使役、假定、传闻、变化的表达方式）

2. 功能意念表达 I（原因、禁止或许可、愿望、意志、劝诱、请求、建议与提议、委婉断定、打电话）

3. 功能意念表达 II（询问、感谢、表扬与谦逊、抱怨与道歉、主动提出、满意、后悔、赞成与反对、传话）

4. 角色演练（假日、电影、旅行、医院、健康、地球环境、电话、宠物、恋爱和结婚）希望通过本书的学习，学习者能够在口头表达能力方面获得较为满意的成效。

《新编日语会话》在编写过程中，得到了中国日语教学研究会会长胡振平教授的指导，以及同仁的大力帮助和家人的全力支持，在此一并致以深深的谢意。

编 者

2005 年 1 月

目 录

课 文

第一課	1
I (一) 紹介してもらおう	1
(二) 上司の家を訪問する	2
II 自己紹介	4
朗読・暗誦 自己紹介	5
豆知識 てる／てない	5
♪これ、覚えよう♪ 付き合い	7
第二課	8
I (一) 5 時半ごろ下田に着きます	8
(二) 毎日の生活	8
II 自己アピールのスピーチ	11
朗読・暗誦 私の一日	12
豆知識 って／て	12
♪これ、覚えよう♪ 日常生活	14
第三課	16
I (一) ご予算はどのくらいですか	16
(二) 買った物を取り替える	17
II 私の趣味	22
朗読・暗誦 私の趣味	22
豆知識 たって／だって	22
♪これ、覚えよう♪ お金に関することば	25
第四課	27
I (一) 地図を見ながら	27
(二) どう行けばよろしいでしょうか	27
II 私たちの学校	33
朗読・暗誦 泳ぎを習う	34
豆知識 助詞の省略	34
♪これ、覚えよう♪ 道路	36
第五課	37
I (一) 刺身が食べられる	37
(二) 一分間に 50 ワードぐらい打てます	37

Ⅱ 日本語を勉強している理由	41
朗読・暗誦 温泉旅行に行こう	42
豆知識 ん	42
♪これ、覚えよう♪ 学習 (大学生生活)	44
第六課	45
Ⅰ (一) お歳暮、何あげようか	45
(二) 先生に直していただきます	45
Ⅱ 私の夢	49
朗読・暗誦 ごちそうさま	51
豆知識 変化した言葉	51
♪これ、覚えよう♪ 日常生活 (着脱)	53
第七課	55
Ⅰ (一) 盗まれました	55
(二) 居眠りされました	55
Ⅱ 私がいちばんほしいもの	58
朗読・暗誦 消しゴム	59
豆知識 短縮句 (一)	60
♪これ、覚えよう♪ 日常生活 (トラブル)	62
第八課	63
Ⅰ (一) 私に払わせてください	63
(二) 先輩にいろいろなことをさせられるから	63
Ⅱ 割り勘	68
朗読・暗誦 本気でやること	70
豆知識 短縮句 (二)	70
♪これ、覚えよう♪ けが／病気	72
第九課	74
Ⅰ (一) 着いたら電話してね	74
(二) 三人寄れば文殊の知恵	74
Ⅱ 私の性格	78
朗読・暗誦 本とマンガ	79
豆知識 短縮句 (三)	79
♪これ、覚えよう♪ 余暇	81
第十課	82
Ⅰ (一) …人気があるそうですよ	82
(二) けんか	82
Ⅱ 食習慣	84
朗読・暗誦 私のテニス	87
豆知識 話を切り出す「けど…／が…／まして…」	87
♪これ、覚えよう♪ 日常生活 (料理)	89

第十一課	91
I (一) …案外あたるようになりましたね	91
(一) …がだんだん高くなってきています	92
II タバコについて	94
朗読・暗誦 ピアノ	96
豆知識 答える「けど…／が…」／反応を見ながら話す「ね／な／さ」	97
♪これ、覚えよう♪ 健康	99
第十二課	100
I あれがきてくれるんで助かるんですよ (原因・理由)	100
II 電話をかけたいが… (尋ねる)	103
III ひと味違う自己紹介	105
朗読・暗誦 自己紹介	107
豆知識 あいづち (一)	107
第十三課	109
I コンサートホールで (禁止と許可)	109
II 自転車を貸してほしいんだけど (感謝する)	112
III 私の失敗談	116
朗読・暗誦 ひどい目にあった!	116
豆知識 あいづち (二)	117
第十四課	119
I プレゼントを捜したいんですが… (希望)	119
II プロの歌手よりうまいんじゃない (ほめる・謙遜する)	121
III 今年、私のしたいこと	124
朗読・暗誦 ディズニーランド	124
豆知識 くり返し	124
第十五課	126
I もっと勉強しようと思っていたんです (意志)	126
II カラオケの音がちょっと大きいんですが… (苦情を言う・謝る)	128
III 髪を染める	131
朗読・暗誦 それぞれの道へ	131
豆知識 語順の変化	132
第十六課	134
I 一緒にどうかなと思って… (勧誘)	134
II 何かお手伝いできることがありましたら (申し出る)	137
III 私のお気に入り	139
朗読・暗誦 運動をすること	140
豆知識 決まり文句	140
第十七課	143
I 中国語を教えてくださいませんか (依頼)	143
II すごくよかったですね (満足の言い方)	145

III 環境問題についてどう思う	147
朗読・暗誦 ゴミの問題	148
豆知識 会話を進める(一)——会話を始める	148
第十八課	150
I 自分で持っていったほうがいいわね(助言と提案)	150
II あんなにゆっくりしなきゃよかったわね(後悔の言い方)	152
III 関心を持っていることについて	154
朗読・暗誦 小説「ショート・ショート」	154
豆知識 会話を進める(二)——話題を変える	155
第十九課	157
I 私にはまだ難しいんじゃないでしょうか	157
II 確かにそうかもしれないけど(賛成する・反対する)	159
III 気分転換	162
朗読・暗誦 司会者のあいさつ	162
豆知識 会話を進める(三)——話を再開する	163
第二十課	165
I 遅刻の連絡をする(電話をかける)	165
II 何か伝言しておきましょうか(伝言)	168
III 夏(冬)休み	171
朗読・暗誦 送別会でのあいさつ	172
豆知識 会話を進める(四)——話を切り上げる	172

解 答

角色演技	182
(一)	182
I 休日の過ごし方	182
II 余暇行動(1)余暇に関する意識	184
(二)	190
I 映画	190
II 余暇行動(2)スポーツ	191
(三)	195
I 旅行に行くなら	195
II 余暇行動(3)旅行	197
(四)	201
I 病院	201
II 心と体のバランス	203
(五)	210
I 健康	210
II 料理と食生活	212
(六)	219

I 地球について考えよう.....	219
II 地球を守る.....	220
(七)	223
I 電話.....	223
II 若者（1）ファッション.....	225
(八)	229
I ペット.....	229
II 若者（2）若者の内面.....	230
(九)	233
I 恋愛と結婚.....	233
II 男性と女性.....	235

課 文

第 一 課

I (一) 紹介してもらおう

(二) 上司の家を訪問する

II 自己紹介

1-1 (一) 紹介してもらおう

(パーティーで)

張 : 中村先生の奥さんを紹介していただけますか。

北川 : いいですよ。さあ、こちらへどうぞ。…こんにちは。奥様、友人をご紹介します。こちら、日本語学校で勉強している張さんです。こちら、中村先生の奥さんです。

張 : はじめまして。張です。どうぞよろしく。

中村 : はじめまして。中村です。主人からかねがねおうわさは聞いております。今日はお会いできてうれしいです。

張 : こちらこそ。お目にかかれてうれしく存じます。

解説

◇紹介していただけますか

「～ていただく」站在说话者立场表示对方做某动作使说话者或说话这方面的人受益的句型，是「～てもらおう」的敬语表现形式。「～ていただける」是「～ていただく」的可能态，它的疑问或否定疑问形式可用来表示礼貌地请求对方为说话者本人或说话者这方面的人做某事。

◇友人をご紹介します

「お（ご）～する」是自谦语的表现形式。「～」的部分相当于「动词连用形」或「サ变动词词干」。

◇主人からかねがねおうわさは聞いております

「かねがね」是“很久以前、预先”的意思。「～ておる」为「～ている」的自谦语。

◇今日はお会いできてうれしいです

「お（ご）～できる」这个句型表示自己或自己这方面的人可以替尊长或地位高于自己的人做某事。句型中「～」的部分相当于“动词连用形”或“サ变动词词干”。这里的「て」表示原因。

◇お目にかかれてうれしく存じます

「お目にかかる」是「会う」的敬语，「お目にかかれる」是其可能态。「存じます」是「知る」的谦让语，用以显示说话者的教养。

1-I (二) 上司の家を訪問する

(玄関で ベルの音)

李 : ごめんください。

伊藤 : あ、李さん、いらっしゃい。どうぞ上がってください。

李 : はい、お邪魔します。

(居間で)

李 : 初めまして。中国から来た李と申します。会社ではいつも伊藤さんにお世話になっております。

奥さん : 初めまして。お名前はよく伺っております。

李 : 今日はお招きいただきまして、どうもありがとうございます。

奥さん : いいえ、私たちも李さんがいらっしゃるのを楽しみにしていたんですよ。

李 : ああの、これ、つまらない物ですが、どうぞ。

奥さん : まあ、ご丁寧に…どうもすみません。

奥さん : さあ、何もございませんが、どうぞ召し上がってください。

李 : はい、じゃ、遠慮なくいただきます。

奥さん : どうぞ足を崩して、お楽にしてください。

李 : はい、どうも。

解説

◇中国の李と申します

「申します」是「言う」的自谦语，表示自己或自己一方的人“说”、“讲”或“叫做～”的意思。

◇今日はお招きいただきまして

「いただく」为「もらう」的谦让语，「お(ご)～いただく」是表示请求地位高于自己的人或尊长为自己或自己这方面的人做某事的谦恭说法。

◇私たちも李さんがいらっしゃるのを楽しみにしていたんですよ

「いらっしゃる」在这里是「来る」的敬语。「～を楽しみにする」的意思是“期待着……”。「～を楽しみにしていた」则表示在小李来之前我们一直在期待着他的到来。

基本表現

1. あの方はどなたですか。ご紹介ください。
2. 紹介していただきませんか。
3. 北京大学の〇〇さんをご紹介したいんですが。
4. 〇〇さんは大学で医学を専攻しているんです。
5. 〇〇さんは高校で英語を教えています。
6. 〇〇さんは私と同じ会社で働いています。
7. 〇〇さんのご主人がうちの主人とお友達なんです。
8. このクラスに新しく入った〇〇さんです。
9. こちらはこの前お話しました花子さんです。
10. ご存じだと思いますが、こちらは鈴木さんです。
11. 初めてお目にかかります。私は松田です。どうぞよろしく。

12. 李さんからあなた方のことはよくお聞きしています。
13. かねがねお会いしたいと思っていました。
14. お名前はまえから伺っております。
15. ご高名はかねがね伺っておりました。お目にかかれてうれしく存じます。

練習 I

一、例にならって文を作ってください。

例1：中村先生の奥さん、紹介する → 中村先生の奥さんを紹介していただけますか。

- (1) スピーチの作文、なおす
- (2) 昨日のこと、考える
- (3) お宅のはしご、ちょっと貸す

例2：友人、紹介する → 友人をご紹介します。

- (1) かばん、持つ
- (2) 部長、送る
- (3) 先生がいらっしゃる、待つ

二、次の会話を完成してください。

1. 王（男）：趙さん、あの方がお友達の和田さんじゃないんですか。私に_____。

趙（男）：ああ、失礼いたしました。王さん、こちらは私の友人、和田明さんです。こちらは僕の前輩の王偉さんです。

王：_____王偉です。趙君からいつもお名前は伺っております。_____。

明（男）：和田明です。趙さんから王さんのお名前はいつも伺っています。_____。

2. (レセプションで)

王：あそこに立っている方は、今度の大徳商社日本側責任者の田中さんです。もしご存じでなかったら、お引き合わせしましょうか。

李：ぜひお願いします。

王：田中さん、こちらはの間お話ししました南和公司の北京責任者の李さんです。こちらは大徳商社日本側責任者の田中喜一さんです。

李：_____、李大海です。いつもお世話になっております。これから_____。

田中：_____お世話になっております。

三、次の中国語を日本語で表現してください。

1. 请好友给自己介绍一下他的朋友。
2. 向新来的老师作自我介绍。
3. 问问小王是否需要给他介绍一下自己的高中同学。
4. 向新认识的朋友表示自己很高兴结识她（他）。
5. 向新认识的铃木教授表示自己已久仰他的大名。
6. 向朋友介绍一下这位是自己常提起的高中同学王玲。
7. A(男)是B(男)的同事。一天，两人在路上遇到B的朋友C(男)。A请B给自己介绍一下C。
8. A(男)前往同事B(男)的家拜访。B的母亲告诉A恰巧B不在家。A与B的母亲相互作自我介绍。

9. A(女)是新搬来的住户。B(女)是邻居。A到B家打招呼。

四、次の問いを考えて話し合ひましょう。

- (1) 今までに日本人の家を訪問したことがありますか。その時、何か困ったことがありましたか。
- (2) 日本人の家を訪問する時、どんなことに気をつけないといけないと思いますか。
- (3) 中国では、ほかの人の家を訪問する時間や、お土産の渡し方、食事のお礼などについて、どんなマナーがありますか。

1-Ⅱ 自己紹介

では、自己紹介させていただきます。

私は中国から来た王明です。留学生です。今は愛媛大学の学生寮に住んでいます。外国人は私一人です。ですから、始めの頃は、言葉や食事のことなどでとても苦労しました。

でも、今はもうすっかり寮の生活にも慣れて、みんなと仲良くなりました。私は料理が得意なので、休みの日には寮の友達にごちそうします。すると、みんなとても喜んでくれます。

日本語の勉強が終わって帰国したら、日本語や日本で学んだことを仕事に生かしたいと思っています。

皆さん、どうぞよろしくお願いします。



解説

◇自己紹介の順序

自我介绍的内容可根据场合灵活决定，但一般来讲，含有以下内容：

①开始时的套话

○では、自己紹介させていただきます。

②介绍姓名

…と申します。

③介绍身份

(1) …の…からまいりました。

(2) …からまいりました…と申します。

(3) …に住んでいます。

④介绍自己的职业或目前状况

(1) …大学で…を勉強しています。

(2) …に勤めています。

(3) …をしています。

⑤结束时的套话

どうぞよろしくお願い(いた)します。

◇自己紹介させていただきます

「～させていただきます」是客气地请求对方让(允许)自己做某事的说法。

◇すると、みんなとても喜んでくれます

「すると」是接续词，「～てくれる」表示别人为自己或自己一方的人做事。

用例

1. ちょっと自己紹介をします。
2. まず、簡単に自己紹介致します。
3. 私はコウです。
4. ○○会社の山田でございます。
5. 中国の洛陽からまいりました。
6. 洛陽からまいりましたコウと申します。
7. 洛陽に住んでいます。
8. ○○大学で経済を専攻しています。
9. 銀行に勤めています。
10. 病院で看護婦をしています。
11. 水泳が好きです。
12. 私の趣味はテニスをすることです。
13. 私はコンピューターに興味があります。
14. 皆様に教えていただいて、早くここの生活に慣れたいと思います。
15. どうぞよろしく。
16. これからいろいろご迷惑をおかけしますが、どうぞよろしくお願いします。

練習Ⅱ 自己紹介をしてみてください。

朗読・暗誦

自己紹介

私はマリーです。タイのバンコクから来ました。今、新大久保に住んでいます。

私はタイの高校の家政科を卒業してからファッション関係の会社に勤めていました。今年の3月に会社をやめて、日本へファッションの勉強をしに来ました。

私は自分でデザインして洋服を作るのが好きです。いろいろなデザイナーの服を見るのも好きで、ときどき友達とファッションショーに行きます。私は日本のファッションにとっても興味があります。

どうぞよろしくお願いします。

豆知識

てる／てない

話し言葉では、短くて言いやすい形がよく使われています。「ている」や「ていく」は“i”の音がなくなって「てる」や「てく」に変わります。「ておく」は“e”の音がなくなって「とく」に変わります。

- | | |
|--------------|-------------|
| ▽ 待っているよ。 | → 待ってるよ。 |
| 待っていてね。 | → 待っててね。 |
| 待っていないで。 | → 待ってないで。 |
| ▽ 子供を連れていくよ。 | → 子供を連れてくよ。 |

連れていってください。 → 連れてってください。
 子供を連れていこうか。 → 子供を連れてこうか。
 ▽ 買っておくよ。 → 買っとくよ。
 買っておいってください。 → 買っといてください。
 買っておこうかな。 → 買っとこうかな。

単語

かねがね②③

伺う（うかがう）◎

招く（まねく）②

丁寧（ていねい）①

召し上がる（めしあがる）◎

遠慮（えんりょ）①◎

足を崩す（あしをくずす）

はしご◎

和田（わだ）

レセプション◎

引き合わせる（ひきあわせる）⑤

～に気をつける

マナー①

愛媛大学（えひめだいがく）⑤

生かす（いかす）②

新大久保（しんおおくぼ）③

〔副〕 很久以前, 老早

〔他五〕 “聞く” の自谦語

〔他五〕 招待, 宴请

〔形動〕 礼貌恭敬, 仔细周到

〔他五〕 〈敬語〉 吃, 喝; 吸烟

〔名・他サ〕 客气

〔连語〕 改跪坐为随便的坐式

〔名〕 梯子

〔名〕 〈人名〉 和田

〔名〕 招待会, 欢迎会; 宴会

〔他下一〕 核对, 校对; 介绍, 引见

〔连語〕 注意, 留神, 当心, 小心

〔名〕 礼貌, 礼节; 态度, 举止

〔名〕 爱媛大学

〔他五〕 活用, 有效利用, 发挥

〔名〕 〈地名〉 新大久保

補足単語

専門（せんもん）◎

専門学校（～がっこう）⑤

担当（たんとう）◎

最終学歴（さいしゅうがくれき）⑤

修士課程（しゅうしかてい）④

修了（しゅうりょう）◎

大卒（だいそつ）◎

家族構成（かぞくこうせい）④

職歴（しょくれき）◎

転職（てんしょく）◎

～に向いている

将来性がある（しょうらいせいがある）

活気がある（かつきがある）

外交官（がいこうかん）③

通訳（つうやく）①

〔名〕 专业, 专门, 专长

〔名〕 专科学校

〔名・他サ〕 担当, 担负, 担任

〔名〕 最终学历

〔名〕 硕士课程

〔名・他サ〕 学习完毕

〔名〕 大学毕业

〔名〕 家庭成员

〔名〕 工作经历

〔名・自サ〕 调职; 改行, 换工作

〔连語〕 适合于～

〔连語〕 有前途

〔连語〕 有活力, 生气勃勃

〔名〕 外交官

〔名・他サ〕 口译, 翻译者, 译员

国際貿易 (こくさいぼうえき) ⑤

【名】 国际贸易

資格を取る (しかくをとる)

【连语】 取得资格

～の資格を持っている (～のしかくをもっている) 【连语】 有～资格

♪これ、覚えよう♪

【付き合い】

チャイム／ベルを鳴らす

ドアをノックする

あいさつ (を) する

おじぎ (を) する

頭を下げる

家にあがる

いすに座る／こしかける

正座 (を) する

あぐらをかく

お土産をもっていく

お土産を渡す

お礼を言う

お土産をあげる

お礼をする

リボンをつける

リボンをかける

AをBに紹介する

握手をする

(友人) を呼ぶ／招待する (パーティー)

に呼ばれる／招待される

(招待状) を出す

都合を聞く

友達になる

友達をつくる

友達／知り合いができる

仲がいい／悪い

パーティーをする

お祝いをする

乾杯をする

楽しいパーティー

にぎやかなパーティー

失礼する

手を振る